

รายการอ้างอิง

ภาษาไทย

กรันต์ ธนเทพ. กฎหมายระหว่างประเทศ แผนกคดีเมือง. สำนักพิมพ์มหาลัยรามคำแหง.
2529.

กรุงเทพธุรกิจ. ความเป็นมาก่อนเป็นตำนานแห่งมิตรภาพ. ฉบับลงวันที่ 8 เมษายน 2537.

ขุน ศรียากัย. กฎหมายระหว่างประเทศแผนกคดีอาญา. พิมพ์ครั้งที่ 3 กรุงเทพมหานคร : สำนัก
พิมพ์มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, 2495.

คู่แข่ง. ธุรกิจแพขนานยนต์ตายสนิท หลังเปิดสะพานประวัติศาสตร์ไทย-ลาว. ฉบับลงวันที่ 11
เมษายน 2537.

จุมพต สายสุนทร. คำอธิบายกฎหมายระหว่างประเทศว่าด้วยเขตอำนาจของรัฐ และความคุ้มกัน
เขตอำนาจของรัฐ. กรุงเทพมหานคร: สำนักพิมพ์วิญญูชน, 2538.

ชุมพร ปัจจุสานนท์. เอกสารประกอบการสัมมนาเรื่อง "กฎหมายสัญชาติ : ปัญหาและแนวทาง
แก้ไข". ณ ห้องรางทอง โรงแรมบางกอกพาเลซ, วันที่ 26 มิถุนายน 2534.

ฐานเศรษฐกิจ. 35 ปี กว่าจะมีสะพานมิตรภาพไทย-ลาว. ฉบับลงวันที่ 17 เมษายน 2537.

ฐานเศรษฐกิจ. ไทย-ลาวบวมสะพานข้ามโขงอีกรอบเล็กเก็บค่าธรรมเนียมมรดกโดยสาร. ฉบับลงวันที่
17 ธันวาคม 2537.

เดลินิวส์. สะพานมิตรภาพไทย-ลาว. ฉบับลงวันที่ 1 เมษายน 2537.

ทวีเกียรติ มีนะกนิษฐ. รวมกฎหมายระหว่างประเทศ แผนกคดีอาญา. พิมพ์ครั้งที่ 1
กรุงเทพมหานคร : สำนักพิมพ์นิติธรรม, สิงหาคม 2538.

ธเนศวร์ เจริญเมือง. "แม่น้ำโขง", ไทย-พม่า-ลาว-จีน สี่เหลี่ยมเศรษฐกิจ สี่เหลี่ยมวัฒนธรรม.
พิมพ์ครั้งแรก กรุงเทพมหานคร : โครงการจัดพิมพ์คบไฟ, มกราคม 2538.

นพนิตี สุริยะ. กฎหมายระหว่างประเทศ. พิมพ์ครั้งที่ 1 กรุงเทพมหานคร : สำนักพิมพ์วิญญูชน, สิงหาคม 2537.

ประกอบ ประพันธ์เนติวุฒิ. กฎหมายระหว่างประเทศแผนกคดีบุคคลและคดีอาญา. พิมพ์ครั้งที่ 5 กรุงเทพมหานคร : สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยรามคำแหง, 2539.

ประชาชาติธุรกิจ. "สะพานมิตรภาพ" ความสำเร็จร่วมไทย-ลาว. ฉบับลงวันที่ 7 มีนาคม 2537.

ประชุม โฉมฉาย. "ประเทศไทยกับประเทศในลุ่มแม่น้ำโขง". ไทยกับเพื่อนบ้าน. สถาบันเอเชียศึกษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, กุมภาพันธ์ 2539.

ประเทศ สุตะบุตร. ที่ระลึกในงานพระราชทานเพลิงศพ นางรัมภา สุตะบุตร : เล่าเรื่องสะพานมิตรภาพ (ที่คุณแม่อยากไป). กันยายน 2537.

ปริญญา จิตรการนทีกิจ. ย่อหลักกฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา. เล่ม 1. พิมพ์ครั้งที่ 2 (ปรับปรุงใหม่) กรุงเทพมหานคร : สำนักพิมพ์นิติธรรม, กรกฎาคม 2533.

ผู้จัดการรายวัน. ออสเตรเลียพอใจสะพานมิตรภาพติดตามผลใช้งาน 9 เดือนคุ้มค่าเงิน. ฉบับลงวันที่ 21 มกราคม 2538.

พันธุ์ทิพย์ กาญจนะจิตรา สายสุนทร. คำอธิบายกฎหมายสัญญาชาติไทย. พิมพ์ครั้งที่ 2 แก้ไขเพิ่มเติม-ปรับปรุงใหม่ กรุงเทพมหานคร : สำนักพิมพ์นิติธรรม, กันยายน 2538.

มติชน. คลังเล็ค่าธรรมนิยมล่วงเวลาข้ามสะพานมิตรภาพไทย-ลาว. ฉบับลงวันที่ 6 กุมภาพันธ์ 2538.

มานิช จรมาศ. คำบรรยายประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความแพ่ง ภาค 1-2. พิมพ์ครั้งที่ 3 แก้ไขเพิ่มเติม กรุงเทพมหานคร : สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, 2525.

วิจิตร พุ่งลัดดา. รัฐธรรมนูญและกฎหมายที่เกี่ยวข้อง. พิมพ์ครั้งที่ 2 กรุงเทพมหานคร : สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, ธันวาคม 2530.

วิชญ์ เครื่องงาม. กฎหมายรัฐธรรมนูญ. พิมพ์ครั้งที่ 3 กรุงเทพมหานคร : สำนักพิมพ์นิติบรรณาการ, โรงพิมพ์แสงสุทธิการพิมพ์, 2530.

วีระพันธ์ วัชรชาติย์. เขตแดนและเขตอำนาจของรัฐ : กฎหมายระหว่างประเทศ. พิมพ์ครั้งที่ 11, กรุงเทพมหานคร : สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมมาธิราช, 2536.

สุข เปรมาวิน. กฎหมายระหว่างประเทศ. เล่มที่ 1, พิมพ์ครั้งที่ 7 กรุงเทพมหานคร, 2513.

สมยศ เชื้อไทย. คำอธิบายหลักกฎหมายรัฐธรรมนูญทั่วไป. พิมพ์ครั้งที่ 2 กรุงเทพมหานคร, โครงการตำราและเอกสารประกอบการสอน คณะนิติศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, 2535.

สยามรัฐ, สรุปการทำประกันภัยรถยนต์ข้ามแดนระหว่างไทย-ลาวแล้ว อัตราเบี้ยประกันไม่แตกต่างกันมากนักเริ่มบังคับใช้ภายในวันที่ 23 เมษายน นี้ ตามกำหนดการเปิดสะพานรถที่จะข้ามไปฝั่งลาวให้ติดต่อทำประกันกับบริษัทภัยแห่งชาติลาว. ฉบับลงวันที่ 15 เมษายน 2537.

สยามรัฐ, สะพานมิตรภาพเริ่มเหงา. ฉบับลงวันที่ 28 เมษายน 2537.

..... . ประมวลกฎ ระเบียบ ข้อบังคับว่าด้วยการค้า และการลงทุนไทย-อินโดจีน. พิมพ์ครั้งที่ 1 กรุงเทพมหานคร : สถาบันเอเชียศึกษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, กรกฎาคม 2532.

..... . หนังสือสนธิสัญญา และความตกลงทวิภาคี ระหว่างประเทศไทย และองค์การระหว่างประเทศ หนังสือชุดประมวลสนธิสัญญา. กรมสนธิสัญญาและกฎหมาย กระทรวงการต่างประเทศ, เล่ม 1 พ.ศ. 2160-2412, ธันวาคม 2511.

ภาษาอังกฤษ

หนังสือ

Caponera, Dante A. "Legal Aspect of the Nong-Kai Bridge". United Nations Economic Commission for Asia and the Far East. July 10, 1967.

Caponera, Dante A. Principles of Water Law and Administration. National and International, 1992.

Enwich, G. Chreles . International Law. Second Edition. London & New York: D. Appleton-Century Company, 1934.

Falk, A. Richard and D' Amato, A. Anthony. International Land Word Order. Mimisota: St. Paul: West Publishing, 1980.

Fenwick, Charles G. International Law. Indian Edition (Third Edition). Allied Pacific Private Limited, Bombay, 1948.

Green, Maryan N.A. "State Territory and Territorial Sovereignty". International Law. Third Edition.

Hershey, S. Amos. The Essentail of International Public Law and Organization. Revised Edition. New Youk: Macmillan Co., 1927.

James, Brown and Scott. "Case on International Law". America Case Book Series. St. Paul: West Publishing Company, 1922.

Malcolm, David K. United Nations Economic Commission for Asia and the Far East. "Legal Aspect of the Nongkhai/Vientiane Bridge Project", August 19, 1969.

Oppenheim, L. International Law A Treaties. Vol. 1-Peace. Eight Edition. Edited by H. Lauterpacht, Longmons, 1945.

Shaw, N. Macolm. International Law. Second Edition. Cambridge: Grotius Publications Limited, 1986.

Starke, J.G.. Introduction to International Law. Tenth Edition. Singapore: Butterworths, 1989.

Vance, William R. Cases on International Law. St. Paul West Publishing Company, 1922.

Vasciannie, S.C. Land-Locked and Geographically Disadvantaged States in the International Law. Clarendon Press, Oxford, 1990.

Vali, F.A. Servitudes of International Law. Second Edition. London: Stevens & Sons Limited, 1958.

Verziji, J.H.W.. International Law in Historical Perspective: Volume III . Netherlands: A.W., Sijthoff, 1997.

_____. Case concerning Right of Passage Over Indian Territory (Portugal v. India). (General List No. 32–Judgement of 26 November 1957 and 12 April 1960), Volume III.

Green Haywood Hackworth. Digest of International Law . Vol. I. Chapters I–V. Unite States. Government Printing Office Washington: 1940.

_____. International Law Chiefly as interpreted and applied by United States. Second Edition. Vol. 1. Little, Brown & Company, Boston, 1945.

_____. League of Nations–Treaty Series. Vol. 75.

_____. League of Nations–Treaty Series. Vol.8.

_____. League of Nations–Treaty Series. Vol. 7.

- _____. League of Nations-Treaty Series. Vol. 33.
- _____. Legislative Texts and Treaty Provisions concerning the Utilization of International Rivers for other Purposes than Navigation. United Nation, _____.
- _____. The Encyclopedia of The United Nations and International Relations. Taylor and Francis. New York-Philadelphia-London, 1990.
- _____. Year Book of the International Law Commission. United Nations. Vol. II. Part two. Report of the Secretary-General on the legal Problems relating to the Utilization and Use of International Rivers and documents of the twenty-Sixth Session of the Commission prepared by the Secretariat, 1974.
- _____. United Nations-Treaty Series. No. 3938, 1957.
- _____. United Nations-Treaty Series. No. 4655, 1959.
- _____. United Nations-Treaty Series. Vol. 505. No. 7374, 1964.
- _____. United Nations-Treaty Series. Vol. 420. No. 6046, 1962.
- _____. United Nations-Treaty Series. Vol. 3. No. 25, 1947.
- _____. United Nations-Treaty Series. Vol. 248. No. 4140, 1957-1958.
- _____. United Nations-Treaty Series. No. 5201, 1960.

บทความ

- Charles Cheney Hyde. The American Journal of International Law A Quarterly. Vol. 50.
No. 1. The American Society of International, January 1956.
- _____. The American Journal. Vol. 76. No. 3, July 1982.

ภาคผนวก
ความตกลง
ระหว่าง
รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย
กับ
รัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว
ว่าด้วยสะพานมิตรภาพ

รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว ซึ่งต่อไปนี้จะเรียกว่า “ภาคี”

ซึ่งขมยินดี ต่อการก่อสร้างสะพานมิตรภาพข้ามแม่น้ำโขงระหว่างบ้านจอมมณี จังหวัดหนองคาย ราชอาณาจักรไทย และท่านาแล้ง กำแพงนครเวียงจันทน์ สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว

แสดงความขอบคุณอย่างลึกซึ้ง ต่อรัฐบาลและประชาชนออสเตรเลียที่ให้การสนับสนุนช่วยเหลือทางการเงินและการก่อสร้างสะพานแห่งนี้

คำนึงถึง ความสำคัญของสะพานที่จะช่วยเพิ่มพูนความสัมพันธ์ที่ใกล้ชิดในฐานะบ้านใกล้เรือนเคียงระหว่างประเทศทั้งสอง ไทยและลาว และที่จะอำนวยความสะดวกให้แก่การสัญจรไปมา และการขนส่งระหว่างประเทศในภูมิภาค

มุ่งประสงค์ ที่จะกำหนดพื้นฐานทางกฎหมายที่จำเป็นเกี่ยวกับกรรมสิทธิ์ ความร่วมมือทางกฎหมาย การใช้ การบริหาร และบำรุงรักษาสะพานบนพื้นฐานของความร่วมมือและความเคารพในเอกราช อธิปไตย และความเสมอภาคของกันและกัน

ได้ตกลงกันดังต่อไปนี้

ข้อ 1 กรรมสิทธิ์สะพาน

เนื่องจากสะพานมิตรภาพแห่งนี้ รัฐบาล และประชาชนออสเตรเลียได้มอบเป็นของขวัญให้รัฐบาลและประชาชนของสองประเทศ ไทยและลาว ฉะนั้น กรรมสิทธิ์ในโครงสร้างของสะพานจึงได้แบ่งกันฝ่ายละครึ่ง ณ จุดเอเป็กซ์ (APEX) ซึ่งที่จุดดังกล่าวมีแผ่นป้ายที่ระลึกพิธีเปิดสะพานสองแผ่นแสดงไว้เป็นการถาวรทั้งสองข้างสะพาน ข้อความของแผ่นป้ายสองแผ่นนี้ได้ระบุไว้ในเอกสารผนวก 1

ข้อ 2 เขตแดน

ข้อความทั้งหมดที่ได้ระบุไว้ในความตกลงฉบับนี้จะไม่กระทบเส้นเขตแดนระหว่างราชอาณาจักรไทยและสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว ตามกฎหมายระหว่างประเทศแต่ประการใด

ข้อ 3 ความร่วมมือทางกฎหมายบนสะพาน

1. คู่ภาคีตกลงจัดตั้งคณะกรรมการประจำของฝ่ายตนซึ่งประกอบด้วยผู้แทนของหน่วยงานที่เกี่ยวข้องของแต่ละฝ่ายไม่เกินฝ่ายละเจ็ดคน โดยแต่ละฝ่ายจะแจ้งองค์ประกอบของคณะกรรมการฝ่ายตนให้อีกฝ่ายหนึ่งทราบภายในเจ็ดวันหลังจากความตกลงฉบับนี้มีผลใช้บังคับ

2. คณะกรรมการประจำมีหน้าที่ติดต่อประสานงาน ปรีกษาหารือ และร่วมกันพิจารณาเกี่ยวกับการดำเนินการทางกฎหมายต่อเหตุการณ์ใด ๆ ที่เกิดขึ้นบนพื้นที่สะพานวัดจากเสาสะพานต้นแรกริมฝั่งไทย (Transition Pier) ถึงเสาสะพานต้นแรกริมฝั่งลาว รวมทั้งการจับกุมผู้กระทำผิดบนพื้นที่ดังกล่าว

คณะกรรมการประจำจะประชุมกันตามความจำเป็นและตามที่คณะกรรมการเห็นเหมาะสม

ให้คณะกรรมการมีอำนาจในการกำหนดและปรับปรุงระเบียบปฏิบัติของตนตาม
กฎหมายของแต่ละฝ่าย

3. การดำเนินการตามกฎหมายต่อผู้กระทำความผิดในแต่ละกรณี ให้คณะกรรมการประจำมีข้อพิจารณาต่อไปนี้สำคัญ

- ถ้าผู้กระทำความผิดเป็นคนสัญชาติลาว หรือคนสัญชาติประเทศที่สาม หรือคนไร้สัญชาติซึ่งมีถิ่นที่อยู่ถาวรในสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว ให้สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาวเป็นผู้ดำเนินการต่อผู้กระทำความผิดนั้น

- ถ้าผู้กระทำความผิดเป็นคนสัญชาติไทย หรือคนสัญชาติประเทศที่สาม หรือคนไร้สัญชาติซึ่งมีถิ่นที่อยู่ถาวรในราชอาณาจักรไทย ให้ราชอาณาจักรไทยเป็นผู้ดำเนินการกับผู้กระทำความผิดนั้น

- ถ้าผู้กระทำความผิดเป็นคนสัญชาติที่สาม หรือคนไร้สัญชาติและไม่มีถิ่นที่อยู่ถาวรในสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว หรือในราชอาณาจักรไทย ให้พิจารณาว่าผู้เสียหายจากการกระทำความผิดดังกล่าวเป็นคนสัญชาติลาวหรือไทย หรือสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาวหรือราชอาณาจักรไทยเป็นผู้เสียหาย ทั้งนี้ให้ประเทศเจ้าของสัญชาติของผู้ได้รับความเสียหายดังกล่าว หรือประเทศที่ได้รับความเสียหายนั้นเป็นผู้ดำเนินการกับผู้กระทำความผิด

ทั้งนี้ การพิจารณาในแต่ละกรณีข้างต้นให้เป็นไปตามกฎหมายของแต่ละฝ่าย และการดำเนินการตามกฎหมายต่อผู้กระทำความผิดตามวรรค 3 นี้ให้ถือเป็นพันธกรณี

ข้อ 4

การรักษาความปลอดภัย

1. ให้บริเวณสะพานทั้งหมด เป็นพื้นที่ปลอดทหาร และสิ่งประกอบต่าง ๆ ทางด้านการทหาร

2. ให้คณะกรรมการร่วมกันดำเนินมาตรการที่จำเป็นเพื่อคุ้มครองรักษาสะพานไม่ให้ถูกทำลายหรือทำให้เสียหาย

ข้อ 5

การบริหารและบำรุงรักษาสะพาน

1. คู่ภาคีจะรับผิดชอบร่วมกันในการบริหารและการบำรุงรักษาสะพาน และส่วนประกอบของสะพาน ตามรายละเอียดที่ระบุไว้ในเอกสารผนวก 2 ของความตกลงนี้
2. คู่ภาคีจะร่วมกันออกค่าใช้จ่ายในการบริหารและบำรุงรักษาสะพานและส่วนประกอบของสะพานตามที่ได้ระบุไว้ในวรรค 1 โดยจะออกค่าใช้จ่ายฝ่ายละครึ่งหนึ่งในจำนวนเท่ากัน

ข้อ 6

การจัดตั้งองค์กรบริหารและบำรุงรักษาสะพาน

คู่ภาคีตกลงจัดตั้งองค์กรบริหารและบำรุงรักษาสะพาน ซึ่งประกอบด้วยคณะกรรมการและหน่วยบำรุงรักษาสะพาน เพื่อรับผิดชอบร่วมกันในการบริหารและบำรุงรักษาสะพาน และส่วนประกอบของสะพานตามที่ได้ระบุไว้ในวรรค 1 ของข้อ 5 ดังนี้

1. คณะกรรมการ

คู่ภาคีตกลงแต่งตั้งคณะกรรมการของตน ซึ่งประกอบด้วยผู้แทนของหน่วยงานที่เกี่ยวข้องแต่ละฝ่าย ไม่เกินฝ่ายละ 7 คน โดยในระยะแรกคณะกรรมการจะประชุมกันทุก 3 เดือน และหลังจากนั้นจะประชุมกันตามความจำเป็น หรือตามคำร้องขอของแต่ละฝ่าย

ให้ประธานคณะกรรมการของแต่ละฝ่ายจะผลัดกันเป็นประธานของการประชุมมติของที่ประชุมในแต่ละเรื่องให้เป็นไปตามความเห็นพ้องของทั้งสองฝ่าย

เมื่อคณะกรรมการฝ่ายใดเห็นว่ามีความจำเป็นก็อาจเชิญผู้เชี่ยวชาญมาให้คำชี้แจงในปัญหาใดปัญหาหนึ่ง เกี่ยวกับการบริหารและการบำรุงรักษาสะพานได้

คณะกรรมการ มีหน้าที่ดังนี้

ก. ปรีกษาหารือและตกลงวิธีการบริหารการใช้และการบำรุงรักษาสะพาน เช่นว่าจะดำเนินการร่วมกัน หรือแต่ละฝ่ายจะดำเนินการเอง โดยเจ้าหน้าที่ของรัฐบาล หรือให้ออกชนเป็นผู้ดำเนินการ

ข. กำหนด ทบทวน และปรับปรุงระเบียบปฏิบัติในการบริหาร การใช้ และการบำรุงรักษาสะพาน

ค. อนุมัติแผนงานและงบประมาณสำหรับการบำรุงรักษาและการซ่อมแซมสะพาน และส่วนประกอบอื่น ๆ ของสะพาน ดังได้ระบุไว้ในเอกสารผนวก 2 ของความตกลงนี้

ง. ให้คำแนะนำที่จำเป็นแก่หน่วยบำรุงรักษาสะพาน และทบทวนการปฏิบัติงานของหน่วยดังกล่าวเป็นระยะ

จ. กำหนดอัตราค่าผ่านสะพาน

ฉ. ติดตามและทบทวนการบริหารการใช้ และการบำรุงรักษาสะพาน และงานที่เกี่ยวข้อง ให้เป็นไปตามนโยบายและระเบียบปฏิบัติที่คณะกรรมการทั้งสองฝ่ายได้กำหนดไว้ เพื่อให้การบริหาร การใช้ และการบำรุงรักษาสะพานเป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพ

2. หน่วยบำรุงรักษาสะพาน

คณะกรรมการของแต่ละฝ่ายจะแต่งตั้งหน่วยบำรุงรักษาสะพานของตนขึ้นเพื่อปฏิบัติหน้าที่ดังต่อไปนี้

ก. ร่วมมือและประสานงานกันในการบริหาร การใช้ และการบำรุงรักษาสะพาน ให้เป็นไปตามระเบียบปฏิบัติ และข้อกำหนดที่คณะกรรมการได้ร่วมกันกำหนดไว้

ข. ควบคุมดูแลการใช้ การบริหาร การบำรุงรักษาและซ่อมแซมสะพานให้เป็นไปตามสัญญาว่าจ้างในกรณีที่มีการว่าจ้าง

ค. ร่วมกันจัดทำรายงานการปฏิบัติหน้าที่ต่อคณะกรรมการเป็นระยะอย่างน้อยทุก ๆ 3 เดือน

ง. จัดทำแผน และเสนองบประมาณ ประจำปีสำหรับการบำรุงรักษาและซ่อมแซมสะพาน

ข้อ 7

ค่าผ่านสะพาน

1. อัตราค่าผ่านสะพานจะกำหนดและตกลงโดยคณะกรรมการ อัตราค่าผ่านสะพานจะกำหนดให้เพียงพอสำหรับใช้จ่ายในการบริหาร บำรุงรักษา และซ่อมแซมสะพาน
2. อัตราค่าผ่านสะพานให้เก็บเท่ากัน และให้เก็บเพียงครั้งเดียวจากผู้ใช้สะพานแต่ละครั้ง จากฝั่งหนึ่งไปยังอีกฝั่งหนึ่ง ยกเว้นยานพาหนะที่เป็นสินค้านำเข้า หรือผ่านแดน ซึ่งมีคนขับจะต้องจ่ายค่าผ่านสะพานทั้งทางฝั่งไทยและฝั่งลาว

ข้อ 8

การปรับปรุงระเบียบการผ่านแดน

เพื่ออำนวยความสะดวกในการขนส่งสินค้าและโดยสารผ่านสะพาน คู่ภาคีจะพยายามกำหนดระเบียบการผ่านแดนให้กระชับ สะดวกและรวดเร็ว โดยให้สอดคล้องกับกฎหมาย

ข้อ 9

การผ่านสะพานของผู้ที่เกี่ยวข้องกับการบริหารและการบำรุงรักษาสะพาน

1. สมาชิกของคณะกรรมการ และหน่วยบำรุงรักษาสะพาน จะได้รับการอนุญาตและการอำนวยความสะดวกในการเข้าไปปฏิบัติหน้าที่ในบริเวณสะพาน
2. ลูกจ้าง ที่ปรึกษา และผู้ที่ได้รับมอบหมายจากองค์กรทั้งสองตลอดจนยานพาหนะและเครื่องมืออุปกรณ์ของบุคคลดังกล่าว จะได้รับการอนุญาตและการอำนวยความสะดวกตามความเหมาะสม ในการเข้าไปปฏิบัติหน้าที่ในพื้นที่ควบคุมของสองฝ่ายในบริเวณสะพานตามแผนงานที่ทั้งสองฝ่ายได้ตกลงร่วมกัน

ข้อ 10

ระบบการจราจร

โดยที่ในการสร้างสะพานมิตรภาพข้ามแม่น้ำโขงแห่งแรกนี้ได้ใช้ระบบการจราจรที่ให้เดินรถบนช่องทางซ้ายของสะพานโดยมีจุดเปลี่ยนช่องทางเดินรถอยู่ทางฝั่งลาว ดังนั้นหากจะมีการสร้างสะพานข้ามแม่น้ำโขงแห่งที่สองขึ้นไปในอนาคต คู่ภาคีตกลงให้ใช้ระบบการจราจรซึ่งกำหนดให้เดินรถบนช่องทางขวาของสะพานโดยมีจุดเปลี่ยนช่องทางเดินรถอยู่ทางฝั่งไทยสำหรับสะพานแห่งที่สองดังกล่าว

ข้อ 11

การแก้ไขข้อขัดข้อง

ความแตกต่าง หรือความขัดแย้งของคู่ภาคีเกี่ยวกับการตีความ หรือการปฏิบัติตามความตกลงฉบับนี้ จะได้รับการแก้ไขด้วยการปรึกษาหารือ และการเจรจาอย่างฉันมิตร

หากการปรึกษาหารือ และการเจรจาดังกล่าวไม่ประสบความสำเร็จภายใน 90 วัน คู่ภาคีจะตกลงหาวิธีการยุติข้อขัดแย้งโดยสันติวิธีต่อไป

ข้อ 12

ข้อบทสุดท้าย

1. ความตกลงฉบับนี้จะมีผลบังคับใช้นับแต่วันที่ได้ลงนามเป็นต้นไป
2. ความตกลงฉบับนี้จะมีผลบังคับใช้ไปจนกว่าจะถูกบอกเลิก โดยการบอกเลิกจะมีผลเมื่อครบ 180 วัน หลังจากที่ฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งได้แจ้งความประสงค์ที่จะบอกเลิกให้อีกฝ่ายหนึ่งทราบเป็นลายลักษณ์อักษร
3. ความตกลงฉบับนี้ อาจได้รับการแก้ไข ปรับปรุงด้วยความเห็นชอบของคู่ภาคี และคู่ภาคีอาจทำข้อตกลงปลีกย่อยเพื่อการปฏิบัติตามความตกลงนี้ได้ด้วย
4. ภาคีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งอาจจะบอกระงับการใช้ความตกลงฉบับนี้เป็นการชั่วคราวได้ โดยกำหนดระยะเวลาการระงับการใช้อย่างชัดเจน การระงับการใช้ความตกลงชั่วคราวจะเริ่มเมื่อครบ 90 วัน หลังจากที่ภาคีฝ่ายที่ระงับใช้ความตกลงชั่วคราวได้แจ้งความประสงค์ให้

ภาคีอีกฝ่ายหนึ่งทราบเป็นลายลักษณ์อักษร ความตกลงจะระงับการใช้ไปจนกว่าจะสิ้นสุดระยะเวลาที่ได้แจ้งกำหนดไว้ เว้นเสียแต่ภาคีฝ่ายที่ขอระงับใช้จะแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรขยายการระงับใช้ความตกลงออกไปอีกกำหนดระยะเวลาหนึ่ง หรือคู่ภาคีจะตกลงเป็นอย่างอื่น

เพื่อเป็นพยานแห่งการนี้ ผู้มีอำนาจเต็มของรัฐบาลคู่ภาคี ได้ลงนามในความตกลงฉบับนี้ไว้เป็นหลักฐาน

เอกสารผนวก 1

สะพานมิตรภาพ

พระบาทสมเด็จพระปรมินทรมหาภูมิพลอดุลยเดช สยามินทราธิราช เสด็จพระราชดำเนินมาทรงเป็นประธานร่วมกับ ฯพณฯ หนุฮัก พูมสะหวัน ประธานประเทศแห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว ในโอกาสที่ ฯพณฯ พอล คีตติง นายกรัฐมนตรีแห่งประเทศออสเตรเลีย มอบ “สะพานมิตรภาพ” ในนามของประชาชนออสเตรเลีย เป็นของขวัญแก่ประชาชนชาวไทยและชาวลาว

เมื่อวันศุกร์ที่ 8 เมษายน พ.ศ. 2537

Friendship Bridge

A gift from the people of Australia
to the peoples of Thailand and Laos,
presented in the presence of His Majesty Bhumibol Adulyadej,
King of Thailand,
and His Excellency Nouhak Phoumsavanh,
President of the Lao People's Democratic Republic,
by the Honourable Paul Keating, MP,
Prime Ministry of Australia,
on April 8, 1994

เอกสารผนวก 2
 โครงสร้างสะพานและส่วนประกอบ
 ที่บำรุงรักษาพร้อมกันตามข้อ 5

โครงสร้างสะพานและส่วนประกอบที่อยู่ในพื้นที่โครงการตามสัญญาก่อสร้าง
 (Contract Area) ดังต่อไปนี้

	รวม	ทางฝั่งลาว	ทางฝั่งไทย
	เมตร	เมตร	เมตร
1. ทางเข้าสะพาน	1382	650	732
2. สะพานบนฝั่ง	509	240	269
3. สะพานในน้ำ	665	332.5	332.5
4. เชื้อนป้องกันตลิ่งพัง	400	400	
5. ทางเลียบบางเข้าสะพาน			
6. ต้นไม้ประดับภายในรั้วล้อม ทางเข้าสะพาน			
7. รั้วล้อมบริเวณเขตก่อสร้าง			



ประวัติผู้เขียน

นางสาวพรนภา เลิศปัญญาวิทย์ เกิดวันที่ 30 มิถุนายน พ.ศ. 2513 จังหวัด กรุงเทพมหานคร สำเร็จการศึกษาระดับปริญญาตรีนิติศาสตรบัณฑิต (เกียรตินิยมอันดับสอง) คณะนิติศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เมื่อ พ.ศ. 2535 ปัจจุบันทำงานเป็นที่ปรึกษากฎหมาย ที่บริษัท จอร์จ แอนด์ คิลลิน โพรเฟชันแนล คอนซัลแตนท์ จำกัด เขตสีลม กรุงเทพมหานคร